

31990R3577

L 353/23

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

17.12.1990

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 3577/90****ze dne 4. prosince 1990****o nezbytných přechodných opatřeních a úpravách v oblasti zemědělství v důsledku sjednocení Německa**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 42 a 43 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky <sup>(1)</sup>, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3879/89 <sup>(2)</sup>, a zejména s ohledem na čl. 5c odst. 6, čl. 6 odst. 6 a čl. 7 odst. 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2759/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vepřovým masem <sup>(3)</sup>, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1249/89 <sup>(4)</sup>,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 822/87 ze dne 16. března 1987 o společné organizaci trhu s vínem <sup>(5)</sup>, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1325/90 <sup>(6)</sup>, a zejména s ohledem na čl. 13 odst. 1 a 4, čl. 16 odst. 7 a článek 80 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Komise <sup>(7)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(8)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(9)</sup>,

vzhledem k tomu, že Společenství přijalo soubor pravidel provádějících společnou zemědělskou politiku;

vzhledem k tomu, že počínaje dnem sjednocení Německa je právo Společenství plně použitelné pro území bývalé Německé demokratické republiky;

vzhledem k tomu, že bývalá Německá demokratická republika dnem 1. července 1990 samostatně žádala o některá ze společných zemědělských pravidel za účelem usnadnění integrace svého zemědělství do společné zemědělské politiky;

vzhledem k tomu, že je však nutno provést některé změny v zemědělských právních předpisech Společenství, aby mohlo být přihlédnuto ke zvláštním okolnostem uvedeného území;

vzhledem k tomu, že odchylky uvedené v této souvislosti by měly být zpravidla dočasné a měly by co nejméně narušit provádění společné zemědělské politiky a plnění cílů článku 39 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že v několika odvětvích jsou uplatňována opatření pro stabilizaci trhů s přebytkovými produkty; že by měl být specifikován rozsah, v jakém se tato opatření pro bývalé území Německé demokratické republiky použijí;

vzhledem k tomu, že maximální zaručená množství použitelná ve většině příslušných odvětví přestanou platit nejpozději koncem účetního období 1991/92; že čísla, která jsou v současné době k dispozici o skutečné spotřebě na území bývalé Německé demokratické republiky, nejsou kompletní, a maximální zaručená množství by proto měla zůstat nezměněná po zbývající období použitelnosti; že pokud je stanovena produkce Společenství, nemělo by se přihlížet k produkci zmíněného území; že však celková německá produkce musí podléhat v každém odvětví specifickým pravidlům použitelným v případě překročení maximálních zaručených množství stanovených pro zmíněné odvětví;

vzhledem k tomu, že musejí být přizpůsobeny některé intervenční podmínky, aby mohlo být přihlédnuto ke specifickým podmínkám produkce a struktury zemědělských podniků na území bývalé Německé demokratické republiky;

vzhledem k tomu, že použití ujednání na kontrolu produkce mléka nesmí ohrozit restrukturalizaci zemědělských usedlostí na území bývalé Německé demokratické republiky; že by do zmíněných ujednání měla být zavedena určitá flexibilita; že se však tato flexibilita musí použít výhradně pro zemědělské usedlosti na území bývalé Německé demokratické republiky; že musí být podobně učiněny kroky, aby se zajistilo, že se dodatečné kvóty na cukr přidělené Německu týkají výhradně zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 378, 27.12.1989, s. 1.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 129, 11.5.1989, s. 12.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 84, 24.3.1987, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 132, 23.5.1990, s. 19.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 263, 26.9.1990, s. 12, ve znění ze dne 25. října 1990.

<sup>(8)</sup> Stanovisko ze dne 21. listopadu 1990 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(9)</sup> Stanovisko ze dne 20. listopadu 1990 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

vzhledem k tomu, že pokud jsou pro území bývalé Německé demokratické republiky stanoveny národní kvóty pro mléko, je třeba počítat s možností snížení o 3 %, podobného snížení, k němuž došlo ve Společenství v roce 1996 za účelem zohlednění vývoje na trhu s mlékem; že pro toto snížení musí být příslušným producentům poskytnuta vyrovnávací platba podobná té, která byla poskytnuta ostatním producentům ve Společenství nařízením Rady (EHS) č. 1336/86 ze dne 6. května 1986, kterým se stanoví vyrovnávací platba za definitivní ukončení produkce mléka <sup>(1)</sup>, naposledy pozměněným nařízením (EHS) č. 841/88 <sup>(2)</sup>;

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 775/87 <sup>(3)</sup>, naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3882/89 <sup>(4)</sup>, stanovuje dočasné pozastavení používání části referenčních množství uvedených v čl. 5c odst. 1 nařízení (EHS) č. 804/68; že při stanovení této vyrovnávací platby ve Společenství bylo v této souvislosti vzato v úvahu, že pozastavení mělo vstoupit v platnost po třech letech fungování systému, na dobu dvou let; že producenti na území bývalé Německé demokratické republiky musí podléhat odpovídajícímu pozastavení používání referenčních množství; že však toto pozastavení vstoupí v platnost na uvedeném území najednou v prvním roce uplatnění systému, aby se zabránilo dodatečným nákladům spojeným s odbytem mléčných výrobků;

vzhledem k tomu, že k těmto velkým úsporám by mělo být přihlédnuto při stanovení výše vyrovnávací platby za pozastavení používání referenčních množství na území bývalé Německé demokratické republiky;

vzhledem k tomu, že usnadnění strukturálních změn v zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky zahrnujících zakládání rodinných zemědělských podniků a reorganizaci zemědělských družstev vyžaduje, aby bylo možné přechodně upravit některá pravidla pro urychlení strukturálních změn v kontextu reformy společné zemědělské politiky (cíl 5a); že zvláštní nařízení stanovuje nezbytné úpravy pravidel u ostatních strukturálních cílů;

vzhledem k tomu, že opatření pro zlepšení efektivity struktury zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky budou muset být v některých případech přijata postupně, aby se předešlo nenadálým konfliktům týkajícím se sociálních otázek, zaměstnanosti a zemědělské a regionální rovnováhy;

vzhledem k tomu, že restrukturalizace zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky vyžaduje zvláštní opatření vytvořená nejenom za účelem reorganizace družstev, ale

rovněž pro usnadnění přístupu zemědělců k vlastnictví výrobních prostředků; že však tato opatření musí být co nejvíce založena na koncepcích a kritériích Společenství, aby byla podporována volná hospodářská soutěž a zabránilo se vytváření monopolů;

vzhledem k tomu, že přijetí zásad společné zemědělské politiky na území bývalé Německé demokratické republiky mělo za následek náhlé a značné snížení příjmů dotyčných pěstitelů; že Spolková republika Německo by měla být dočasně oprávněna zavést režim státních podpor, aby částečně vyvážila tyto ztráty;

vzhledem k tomu, že podle nařízení Rady (EHS) č. 855/84 ze dne 31. března 1984 o výpočtu a odstraňování peněžních vyrovnávacích dávek pro některé zemědělské produkty <sup>(5)</sup>, ve znění nařízení (EHS) č. 1004/84 <sup>(6)</sup>, je Spolková republika Německo vzhledem k úpravám reprezentativního kurzu měny v roce 1984 oprávněna k udělení zvláštní podpory německým pěstitelům za účelem vyrovnání snížených příjmů;

vzhledem k tomu, že by měla být stanovena pravidla použitelná u zásob produktů nacházejících se na území bývalé Německé demokratické republiky ke dni sjednocení Německa; že je vhodné, aby Společenství převzalo veřejné intervenční zásoby v hodnotě snížené postupem podle článku 8 nařízení Rady (EHS) č. 1883/78 ze dne 2. srpna 1978 o obecných pravidlech pro financování intervencí záruční sekcí Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu <sup>(7)</sup>, naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 787/89 <sup>(8)</sup>; že náklady takového snížení hodnoty ponese Spolková republika Německo; že pokud jde o současné soukromé zásoby, všechny zásoby převyšující obvyklé množství zásob musí být Spolkovou republikou Německo zničeny na její vlastní náklady; že Komise zajistí, že zmíněné úrovně zásob se stanoví na základě objektivních kritérií a s nejvyšší možnou transparentností;

vzhledem k tomu, že informace o situaci v zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky nejsou dostačující pro stanovení rozsahu úprav a odchylek s konečnou platností; že by měla být učiněna opatření pro zjednodušený postup podle čl. 145 třetí odrážky Smlouvy, aby bylo možno přihlédnout k vývoji situace a aby opatření přijatá v tomto nařízení mohla být podle potřeby pozměněna a doplněna;

vzhledem k tomu, že začlenění území bývalé Německé demokratické republiky do Společenství, které vyžaduje přijetí naléhavých

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 119, 8.5.1986, s. 21.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 87, 31.3.1988, s. 3.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 78, 20.3.1987, s. 5.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 378, 27.12.1989, s. 6.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 90, 1.4.1984, s. 1.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 101, 13.4.1984, s. 2.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 90, 1.4.1984, s. 1.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 101, 13.4.1984, s. 2.

přechodných opatření v zemědělství, způsobí nové a vážné problémy některým členským státům, které se ještě nacházejí v procesu transformace, a že tento problém je proto třeba také vyřešit;

vzhledem k tomu, že v případě vážných problémů, které by mohly ohrozit dosažení cílů článku 39 Smlouvy, bude možná nezbytné přijmout ochranná opatření; že by měly být specifikovány podmínky pro přijetí takových opatření;

vzhledem k tomu, že toto nařízení se netýká právních předpisů v oblasti rostlinných produktů, krmiv pro živočišnou výrobu, veterinárních a zootechnických záležitostí a směrnic o harmonizaci zemědělských právních předpisů týkajících se rybolovu, které jsou předmětem jiných předpisů;

vzhledem k tomu, že je nezbytné vypracovat přesné statistiky týkající se zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky a zejména produkčního potenciálu, kvality a možných odbytí;

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### Článek 1

1. Toto nařízení stanoví nezbytná přechodná opatření a úpravy pro zajištění harmonické integrace zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky do společné zemědělské politiky.

2. Toto nařízení se použije na:

- zemědělské produkty uvedené v příloze II Smlouvy,
- zboží získané zpracováním zemědělských produktů a uvedené v nařízení (EHS) č. 3033/80 <sup>(1)</sup>, naposledy pozměněném nařízením (EHS) č. 1436/90 <sup>(2)</sup>, a v nařízením (EHS) č. 2783/75 <sup>(3)</sup>, naposledy pozměněném nařízením (EHS) č. 4001/87 <sup>(4)</sup>.

Toto nařízení se netýká:

- fytosanitárních směrnic týkajících se osiva, sadby a krmiv a veterinárních a zootechnických předpisů, které jsou předmětem směrnice 90/654/EHS <sup>(5)</sup>,

- směrnic o harmonizaci zemědělských právních předpisů, které jsou předmětem směrnice 90/650/EHS <sup>(6)</sup>,

- produktů uvedených v nařízení Rady (EHS) č. 3796/81 ze dne 29. prosince 1981 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu <sup>(7)</sup>, naposledy pozměněném nařízením (EHS) č. 2886/89 <sup>(8)</sup>.

#### Článek 2

Přechodná opatření a úpravy uvedené v článku 1 jsou stanoveny v přílohách I až XVI tohoto nařízení.

#### Článek 3

1. Pro dosažení cíle uvedeného v čl. 1 odst. 1 je možné postupem podle článku 8 přijmout opatření pro doplnění a úpravu cílů tohoto nařízení.

2. Doplnující a pozměňující opatření je nutno vypracovat tak, aby bylo zabezpečeno jednotné a soustavné uplatňování zemědělských pravidel na území bývalé Německé demokratické republiky, s patřičným přihlédnutím ke specifickým okolnostem a zvláštním problémům při zavádění těchto pravidel do praxe.

Opatření musí být v souladu s obecným pojetím a základními zásadami zemědělských předpisů a s tímto nařízením.

3. Opatření uvedená v odstavci 1 mohou být přijata do 31. prosince 1992. Jejich použitelnost je omezena uvedeným datem.

#### Článek 4

Odchylně od nařízení Rady (EHS) č. 768/89 ze dne 21. března 1989, kterým se zavádí režim přechodných podpor k zemědělským příjmům <sup>(9)</sup>, může Komise oprávnit Spolkovou republiku Německo k zavedení režimu podpor vyrovnávajících ztráty na příjmech v zemědělství na území bývalé Německé demokratické republiky v důsledku transformace na společnou zemědělskou politiku. Podpora se musí postupně snižovat a musí být časově omezena. Podpora se zrušuje nejpozději dnem 31. prosince 1993.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 323, 29.11.1980, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 138, 31.5.1990, s. 9.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 104.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 377, 31.12.1987, s. 44.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 353, 17.12.1990, s. 50.

<sup>(6)</sup> Úř. věst. L 353, 17.12.1990, s. 41.

<sup>(7)</sup> Úř. věst. L 379, 31.12.1981, s. 1.

<sup>(8)</sup> Úř. věst. L 282, 2.10.1989, s. 95.

<sup>(9)</sup> Úř. věst. L 84, 29.3.1989, s. 8.

Jednací řád uvedený v čl. 93 odst. 3 Smlouvy platí pro podporu zavedenou podle prvního pododstavce. Komise se při vyhodnocování této podpory ujistí, že její vliv na obchod je co nejmenší a že je zabezpečena harmonická transformace na společnou zemědělskou politiku.

Tento článek je použitelný výlučně na podpory oznámené Komisi do 30. června 1992.

#### Článek 5

1. Kterýkoli členský stát může požádat do 31. prosince 1992 o oprávnění k přijetí ochranných opatření za účelem obnovení stability situace nebo provedení úprav v příslušném odvětví, pokud v důsledku sjednocení Německa nastanou vážné problémy, které by mohly ohrozit cíle článku 39 Smlouvy nebo způsobit vážné zhoršení regionální hospodářské situace.

2. Pokud nastane situace uvedená v odstavci 1, může Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu v souladu se Smlouvou rozhodnout o přijetí nezbytných opatření, která oznámí členským státům a která jsou okamžitě použitelná. Pokud obdrží žádost od členského státu, který trpí nebo by mohl trpět vážnými problémy, Komise přijme rozhodnutí o této žádosti do 24 hodin od jejího přijetí.

3. Kterýkoli členský stát může Radě předložit opatření přijaté Komisí, ve lhůtě tří pracovních dnů po dni jeho oznámení. Rada se sejde neprodleně. Rada může dané opatření kvalifikovanou většinou změnit nebo zrušit.

4. Ustanovení uvedená v odstavcích 1, 2 a 3 jsou použitelná pouze do 31. prosince 1993.

#### Článek 6

1. Společenství převezme v den sjednocení Německa zásoby držené intervenční agenturou bývalé Německé demokratické republiky ke dni sjednocení Německa, v hodnotě stanovené podle článku 8 nařízení (EHS) č. 1883/78.

2. Zmíněné zásoby se převezmou pouze pod podmínkou, že veřejná intervence je u příslušných produktů prováděna podle pravidel Společenství a zásoby splňují kvalitativní požadavky Společenství ve znění tohoto nařízení.

3. Prováděcí pravidla k tomuto článku se přijmou postupem podle článku 8.

#### Článek 7

1. Jakékoli soukromé zásoby produktů, na které se vztahuje nařízení o organizaci společného trhu se zemědělskými produkty,

kteří jsou v den sjednocení Německa ve volném oběhu na území bývalé Německé demokratické republiky a které přesáhnou práh množství, které může být považované za běžné převodní zásoby, musí být zlikvidovány Spolkovou republikou Německo na její vlastní náklady v souladu s opatřeními přijatými postupem podle odstavce 2. Pojem „běžné převodní zásoby“ je definován u každého produktu s ohledem na kritéria a cíle specifické pro danou tržní organizaci.

2. Prováděcí pravidla k tomuto článku se přijmou postupem podle článku 8.

#### Článek 8

Pokud se odkazuje na tento článek, přijmou se opatření postupem:

- podle článku 38 nařízení 136/66/EHS <sup>(1)</sup>, naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 2902/89 <sup>(2)</sup>, nebo v případě potřeby postupem podle odpovídajících článků ostatních nařízení o společné organizaci zemědělských trhů,
- podle článku jiného společného zemědělského předpisu stanovujícího přijetí prováděcích pravidel, nebo
- podle článku 13 nařízení (EHS) č. 729/70 <sup>(3)</sup>, naposledy pozměněného nařízením (EHS) č. 2048/88 <sup>(4)</sup>, u případů uvedených v čl. 6 odst. 3.

#### Článek 9

1. Vnitrostátní opatření pro omezení produkce mléka, přijatá bývalou Německou demokratickou republikou, platí dále do 31. března 1991.

Článek 5c nařízení (EHS) č. 804/68 se stane použitelným na území bývalé Německé demokratické republiky dnem 1. dubna 1991. Referenční množství mohou být předběžně přidělena do osmého dvanáctiměsíčního období, pokud se takto přidělená částka během uvedeného období nezmění.

Nařízení (EHS) č. 1079/77 <sup>(5)</sup> není použitelné na území bývalé Německé demokratické republiky v účetním období 1990/91.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 280, 29.9.1989, s. 9.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 94, 28.4.1970, s. 13.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 185, 15.7.1988, s. 1.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 131, 26.5.1977, s. 6.

Vnitrostátní systém vybírání dávky spoluodpovědnosti, založený bývalou Německou demokratickou republikou, musí zůstat během zmíněného účetního období zachován.

2. Články 27 až 51 nařízení (EHS) č. 822/87 se budou používat na území bývalé Německé demokratické republiky dnem 1. září 1991.

#### Článek 10

Spolková republika Německo oznámí při nejbližší příležitosti Komisi opatření přijatá podle oprávnění uvedených v tomto naří-

zení. Komise informuje vhodným způsobem členské státy.

Spolková republika Německo vypracuje po uplynutí lhůt pro provádění přechodných opatření zprávu o jejich provádění; tuto zprávu předloží Komisi, která ji předá ostatním členským státům.

#### Článek 11

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. ledna 1991.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. prosince 1990.

*Za Radu*

*předseda*

G. DE MICHELIS

---

## PŘÍLOHA I

**OBILOVINY**

Nařízení Rady (EHS) č. 2727/75 ze dne 29. října 1975 (Úř. věst. L 281, 1.11.1975, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1340/90 (Úř. věst. L 134, 28.5.1990, s. 1).

V článku 4c se vkládá nový odstavec, který zní:

„4a. Při odhadování a stanovení produkce se pro účely tohoto článku nepřihlíží k množství sklizenému na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---

## PŘÍLOHA II

**HRÁCH, FAZOLE POLNÍ A VLČÍ BOB**

Nařízení Rady (EHS) č. 1431/82 ze dne 18. května 1982 (Úř. věst. L 162, 12.6.1982, s. 28), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1104/88 (Úř. věst. L 110, 29.4.1988, s. 16).

V článku 3a nařízení (EHS) č. 1431/82 se vkládá nový odstavec, který zní:

„3a. Při odhadování a stanovení produkce se pro účely tohoto článku nepřihlíží k množství sklizenému na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---

## PŘÍLOHA III

**SÓJOVÉ BOBY**

Nařízení Rady (EHS) č. 1491/85 ze dne 23. května 1985 (Úř. věst. L 151, 10.6.1985, s. 15), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2217/88 (Úř. věst. 197, 26.7.1985, s. 11).

V článku 3a nařízení (EHS) č. 1491/85 se vkládá nový odstavec, který zní:

„3a. Při odhadování a stanovení produkce se pro účely tohoto článku nepřihlíží k množství sklizenému na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---



## PŘÍLOHA IV

**SEMENA ŘEPKY A ŘEPICE A SLUNEČNICOVÁ SEMENA**

Nařízení Rady (EHS) č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 (Úř. věst. 172, 30.9.1966, s. 3025/66), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2902/89 (Úř. věst. L 280, 29.9.1989, s. 2).

V článku 27a nařízení (EHS) č. 136/66/EHS se vkládánový odstavec, který zní:

„3a. Při odhadování a stanovení produkce se pro účely tohoto článku nepřihlíží k množství sklizenému na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---

## PŘÍLOHA V

## CUKR

Nařízení Rady (EHS) č. 1785/81 ze dne 30. června 1981 (Úř. věst. L 177, 1.7.1981, s. 4), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1069/89 (Úř. věst. L 114, 27.4.1989, s. 1).

1. S účinkem od 1. července 1990 se vkládá nový článek, který zní:

„Článek 24a

1. Aniž je dotčen čl. 24 odst. 2, vytvoří se v případě Německa dodatečná oblast pro účely použití systému kvót v cukrovarech usazených v této oblasti, které vyráběly cukr před 1. červencem 1990 a vyrábí jej i po tomto datu.

Pro účely tohoto nařízení se „oblastí“ rozumí území bývalé Německé demokratické republiky.

2. Pro přidělení kvót A a B podnikům uvedeným v odstavci 1 jsou základní množství tato:

a) základní množství A: 647 703 tuny bílého cukru;

b) základní množství B: 199 297 tun bílého cukru.

3. Kvóta A každého cukrovaru uvedeného v odstavci 1 se stanoví tak, že na průměrné roční množství cukru vyrobené příslušným podnikem za účetní období 1984/85 až 1988/89 ve smyslu čl. 2 odst. 1, dále nazývané referenční produkce, se použije koeficient vyjadřující poměr mezi základním množstvím A uvedeným v odstavci 2 a součtem množství referenční produkce podniků v oblasti definované v odstavci 1.

Pokud však cukrovary jako takové neexistovaly před 1. červencem 1990, referenční produkce uvedená v prvním pododstavci se stanoví pro účetní období 1990/91 s přihlédnutím k produkci každého výrobního závodu tvořícího podnik vyrábějící cukr od 1. července 1990.

4. Kvóta B každého cukrovaru uvedená v odstavci 1 se rovná 30,77 % jeho kvóty A stanovené podle odstavce 3.

5. Článek 25 se použije pouze u převodů mezi cukrovary uvedenými v odstavci 1.

6. Prováděcí pravidla k tomuto článku se v případě nutnosti stanoví postupem podle článku 41.“

2. V článku 46 se vkládá nový odstavec, který zní:

„7. Spolková republika Německo je oprávněna během účetních období 1990/91, 1991/92 a 1992/93 poskytnout adaptační podporu cukrovarům uvedeným v čl. 24a odst. 1 podle dále uvedených podmínek.

Podpora může být poskytnuta, pokud jde o množství cukru typu A nebo B podle definice v článku 24 odst. 1, které je vyrobeno v podnicích uvedených v čl. 24a odst. 1.

Podpora je omezena na 320 milionů DEM na období uvedené v prvním pododstavci a nepřekročí 20 % uskutečněných investic na podnik.“

---

## PŘÍLOHA VI

## MLÉKO A MLÉČNÉ VÝROBKY

- I. Nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3879/89 (Úř. věst. L 378, 27.12.1989, s. 1).

V čl. 5c odst. 3:

1. se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Celková výše referenčních množství uvedených v odstavci 1 nepřekročí s ohledem na odstavec 4 národní kvótu uvedenou ve druhém pododstavci;“

2. označení „Německo 23 423“ ve druhém pododstavci se nahrazuje tímto:

„Německo 30227

(z toho 6 804 pro území bývalé Německé demokratické republiky)“

3. ve třetím pododstavci písm. d) se vkládá nová věta, která zní:

„V případě Německa se však stanoví národní kvóta na 12měsíční období mezi 1. dubnem 1991 a 31. březnem 1992 v tisících tun takto:

Německo 29 118,960

(z toho 6 599,880 pro území bývalé Německé demokratické republiky)“

- II. Nařízení Rady (EHS) č. 985/68 ze dne 15. července 1968 (Úř. věst. L 169, 18.7.1968, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1185/90 (Úř. věst. L 119, 11.5.1990, s. 31)

V čl. 1 odst. 3 písm. b) se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„— třída ‚Markenbutter‘ u německého másla, nebo do 31. prosince 1992 ‚Export Qualität‘ u másla vyrobeného na území bývalé Německé demokratické republiky.“

- III. Nařízení Rady (EHS) č. 1014/68 ze dne 20. července 1968 (Úř. věst. L 173, 22.7.1968, s. 4), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1272/79 (Úř. věst. L 161, 29.6.1979, s. 13).

V čl. 1 odst. 1 se:

— zrušují slova „hospodářský rok pro mléko 1968/1969 a 1969/1970, válcovacím postupem,“

— se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Do konce hospodářského roku pro mléko 1992/93 však německá intervenční agentura vykoupí sušené odstředěné mléko první jakosti vyrobené válcovacím postupem, pokud bylo vyrobeno na území bývalé Německé demokratické republiky a splňuje požadavky uvedené v prvním pododstavci písm. a) a b). Během účetního období 1990/91 se intervenční cena sušeného odstředěného mléka vyrobeného válcovacím postupem rovná 163,81 ECU za 100 kg.“

- IV. Nařízení (EHS) č. 857/84 ze dne 31. března 1984 (Úř. věst. L 90, 1.4.1984, s. 13), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1183/90 (Úř. věst. L 119, 11.5.1990, s. 27).

1. V čl. 2 odst. 1 druhém pododstavci:

— v písmeně a) se slova „členské státy kromě Španělska“ nahrazují slovy „členské státy kromě Španělska a od 1. dubna 1991 kromě Německa, pokud jde o území bývalé Německé demokratické republiky“,

— se vkládá nové písmeno, které zní:

„c) pro území bývalé Německé demokratické republiky se referenční množství podle prvního pododstavce rovná množství mléka nebo mléčného ekvivalentu dodaného nebo vykoupeného v kalendářním roce 1989, váženého procentní sazbou stanovenou tak, aby nepřekročila národní kvótu definovanou v článku 5c nařízení (EHS) č. 804/68;“

2. V čl. 3 odst. 3 prvním pododstavci se vkládá nová věta, která zní:

„Na území bývalé Německé demokratické republiky se těmto producentům vezme na jejich vlastní žádost v úvahu další kalendářní referenční rok z období let 1987 až 1989.“

3. V čl. 4a odst. 1se vkládá nový pododstavec, který zní:  
„Ustanovení předcházejícího pododstavce se však neuplatní na území bývalé Německé demokratické republiky a na ostatním území Německa.“
4. V čl. 7 odst. 1se vkládá nový pododstavec, který zní:  
„Odchylně od předcházejícího pododstavce může Spolková republika Německo za účelem restrukturalizace produkce mléka na území bývalé Německé demokratické republiky, během osmého 12měsíčního období v rámci limitů rámcového programu sestaveného pro zmíněné území, schválit převod referenčních množství bez převodu odpovídající půdy. Tento převod se nesmí uskutečnit více než jednou. V této souvislosti Spolková republika Německo informuje Komisi o rámcovém programu pro zmíněné území. Program se vyhodnotí postupem podle článku 31 nařízení (EHS) č. 804/68.“
5. v tabulce přílohyse údaj pro Německo nahrazuje tímto:

(v tis. tun)

	2. 4. 1984 – 31. 3. 1985	1. 4. 1985 – 31. 3. 1986	1. 4. 1986 – 31. 3. 1987	1. 4. 1987 – 31. 3. 1988	1. 4. 1988 – 31. 3. 1989	1. 4. 1989 – 31. 3. 1990	1. 4. 1990 – 31. 3. 1991	1. 4. 1991 – 31. 3. 1992
Německo	305	130	130	94,400	93,100	93,100	93,100	153,100
z toho <sup>(1)</sup>	—	—	—	—	—	—	—	60,000

<sup>(1)</sup> území bývalé Německé demokratické republiky.“

V. Nařízení Rady (EHS) č. 1336/68 ze dne 6. května 1986 (Úř. věst. L 119, 8.5.1986, s. 21), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 841/88 (Úř. věst. L 87, 31.3.1988, s. 8)

1. Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 4a

Články 1 až 3 se týkají producentů na území bývalé Německé demokratické republiky s ohledem na tato ustanovení:

- a) produkce mléka musí být snížena o 204 120 tun s platností nejpozději od 31. března 1991;
- b) Spolková republika Německo je oprávněna vyplatit jednorázovou vyrovnávací platbu nepřevyšující 42 ECU na 100 kilogramů;
- c) Spolková republika Německo je oprávněna poskytnout vyrovnávací platbu ve vztahu k předcházející produkci za účelem zastavení celé produkce nebo její části každému subjektu, který o to projeví zájem.

Spolková republika Německo oznámí Komisi nejpozději do 31. května 1991 veškeré údaje nezbytné pro vyhodnocení efektivity podpory poskytnuté podle tohoto nařízení.“

2. Článek 6 se nahrazuje tímto:

„Článek 6

Financování činnosti uvedené v čl. 2 odst. 1 a článku 4a se považuje za intervenci ve smyslu článku 3 nařízení (EHS) č. 729/70.“

VI. Nařízení Rady (EHS) č. 775/87 ze dne 16. března 1987 (Úř. věst. L 78, 20.3.1987, s. 5), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3882/89 (Úř. věst. L 378, 27.12.1989, s. 6).

1. V čl. 1 odst. 1druhém pododstavci se slova „nařízení (EHS) č. 804/68 pro třetí 12měsíční období nahrazují“ slovy druhý „pododstavec nařízení (EHS) č. 804/68.“
2. V článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„1a. a. Pro producenty na území bývalé Německé demokratické republiky a pro osmé 12měsíční období se tímto stanoví vyrovnávací platba ve výši 21 ECU na 100 kilogramů. Tato vyrovnávací platba se vyplácí oprávněným příjemcům ve výši 50 % v prvním čtvrtletí a zbývající část v posledním čtvrtletí příslušného období.“

3. Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Financování činnosti uvedené v čl. 2 odst. 1 a 1a, čl. 3 odst. 2 a čl. 4 odst. 3 se považuje za intervenci ve smyslu článku 3 nařízení (EHS) č. 729/80.“

VIII. Nařízení Rady (EHS) č. 777/87 ze dne 16. března 1987 (Úř. věst. L 78, 20.3.1987, s. 10) se mění takto:

- v čl. 1 odst. 2 ,se slova 100 000tun nahrazují slovy: 106 000 tun,
  - v čl. 1 odst. 4 druhém pododstavci nahrazují slovy .se slova 250 000 tun 275 000 tun
-

## PŘÍLOHA VII

**HOVĚZÍ A TELECÍ MASO**

- I. Nařízení Rady (EHS) č. 805/68 ze dne 27. června 1968 (Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 24), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 571/89 (Úř. věst. L 61, 4.3.1989, s. 43).

V čl. 6 odst. 1, „se v poslední větě slova 220 000 tun“, nahrazují slovy 235 000 tun“

- II. Nařízení Rady (EH) č. 1357/80 ze dne 5. června 1980 (Úř. věst. L 140, 5.6.1980), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1187/90 (Úř. věst. L 119, 11.5.1990, s. 34).

V příloze se v páté odrážce doplňují nová slova, která znějí: „Schwarzbunte Milchrasse (SMR)“.

---

## PŘÍLOHA VIII

**SKOPOVÉ A KOZÍ MASO**

Nařízení Rady (EHS) č. 3013/89 ze dne 25. září 1989 (Úř. věst. L 289, 7.10.1989, s. 1).

V čl. 8 odst. 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Při odhadování stavu bahnic se nepřihlíží k počtu bahnic chovaných na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---

## PŘÍLOHA IX

**VEPŘOVÉ MASO**

Nařízení Rady (EHS) č. 3220/84 ze dne 13. listopadu 1984 (Úř. věst. L 301, 20.11.1984, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3530/86 (Úř. věst. L 326, 21.11.1986, s. 8).

V článku 6 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Komise určí do 31. prosince 1992 postupem podle článku 24 nařízení (EHS) č. 2759/75 podmínky pro stanovení cen prasat poražených na území bývalé Německé demokratické republiky.“

---



## PŘÍLOHA X

## OVOCE A ZELENINA

- I. Nařízení Rady (EHS) č. 1035/72 ze dne 18. května 1972 (Úř. věst. L 118, 20.5.1972, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1193/90 (Úř. věst. L 178, 11.7.1990, s. 13).

1. V článku 13 se doplňuje nový odstavec 3, který zní:

„3. V případě potřeby stanoví Komise postupem podle článku 33 podmínky, podle nichž může Německo do 31. prosince 1992 dočasně uznávat organizace producentů nacházející se na území bývalé Německé demokratické republiky, které splňují cíle stanovené v odst. 1 písm. a), bez splnění ostatních ustanovení.

Toto dočasné uznání neposkytuje zmíněným organizacím producentů žádné nároky na zahájení režimu podpory uvedené v článku 14.“

2. Doplňuje se nový článek, který zní:

„Článek 18b

1. Za každý z produktů podléhajících intervenčnímu režimu se vyplácí konečná vyrovnávací platba uvedená v článku 18 pro každou organizaci producentů na území bývalé Německé demokratické republiky pouze ve vztahu k objemu stažení produktů splňujících společné kvalitativní standardy a nepřevyšující 10 % obchodované produkce, včetně produktů stažených během období trvajících až do konce hospodářského roku 1990/91 a pro každý produkt během hospodářského roku 1991/92.

2. Při vytváření intervenčních limitů nebo při zjišťování těchto limitů se nebere v úvahu sklizeň a stažení každého produktu na území bývalé Německé demokratické republiky během období uvedených v odstavci 1.“

- II. Nařízení Rady (EHS) č. 1200/90 ze dne 7. května 1990 (Úř. věst. L 119, 11.5.1990, s. 63).

V čl. 2 odst. 1 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Odchylně od písmene a) zavazuje přijetí platby v oblasti bývalé Německé demokratické republiky do konce účetního období 1991/92 oprávněné příjemce k tomu, aby před 1. dubnem daného roku vymýtili nebo nechali vymýtit tyto kategorie jabloní:

- v případě sadů o výměře 50 až 99 hektarů všechny jabloně vysazené na výměře 25 hektarů a alespoň 20 % zbývajících výměry sadu,
- v případě sadů o výměře větší než 99 hektarů všechny jabloně vysazené na výměře 50 hektarů a alespoň 20 % zbývajících výměry sadu.“

## PŘÍLOHA XI

## VÝROBKY ZPRACOVANÉ Z OVOCE A ZELENINY

Nařízení Rady (EHS) č. 1203/90 ze dne 7. května 1990 (Úř. věst. L 119, 11.5.1990, s. 68).

V čl. 1 odst. 1 se tabulka nahrazuje tímto:

„Všechny podniky nacházející se ve	Koncentrovaná šťáva z rajčat		Celá loupaná rajčata v plechovce		Ostatní výrobky z rajčat	
	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92	1990/91	1991/92
Španělsku	500 000	550 000	219 000	240 000	148 050	177 050
Francii	278 691	278 691	73 628	73 628	40 087	40 087
Řecku	967 003	967 003	25 000	15 000	21 593	21 593
Itálii	1 655 000	1 655 000	1 185 000	1 185 000	453 998	453 998
Portugalsku	747 945	832 945	14 800	19 600	32 192	42 192
Německu	–	33 700	–	–	–	1 300“

## PŘÍLOHA XII

## VÍNO

- I. Nařízení Rady (EHS) č. 2392/86 ze dne 24. července 1986 (Úř. věst. L 208, 31.7.1986, s. 1).
- V článku 10 se vkládá nová odrážka, která zní:
- „— podle potřeby stanovit zvláštní podmínky pro vypracování registru vinic v oblasti bývalé Německé demokratické republiky.“
- II. Nařízení Rady (EHS) č. 822/87 ze dne 16. března 1987 (Úř. věst. L 84, 24.3.1987, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1325/90 (Úř. věst. L 132, 23.5.1990, s. 19).
1. V čl. 13 odst. 4 se vkládá nový pododstavec, který zní:
- „V případě území bývalé Německé demokratické republiky mohou být produkty uvedené v prvním pododstavci získané z nezatříděných odrůd révy vinné uváděny do oběhu do 31. srpna 1992 pod podmínkou, že jsou získány z odrůd tradičně pěstovaných na tomto území druhu *Vitis vinifera*.“
2. V čl. 16 odst. 7 se vkládá nový pododstavec, který zní:
- „Vino získané před 31. srpnem 1990 prostřednictvím řezání vína pocházejícího ze třetí země nebo ze Společenství s vínem odvozeným z vinných hroznů sklizených na území bývalé Německé demokratické republiky a prostřednictvím řezání vína pocházejícího ze třetí země s vínem ze Společenství, které bylo provedeno před 3. říjnem 1990, však může být určeno pro prodej nebo prodáváno jako stolní víno až do vyčerpání zásob.“
3. V příloze V písm. e) se vkládá nová věta, která zní: „Pro oblasti vykloučené po 1. září 1970 běžící na území bývalé Německé demokratické republiky lhůta ode dne sjednocení Německa. Toto právo na opětovnou výsadbu je omezeno na 400 hektarů, což odpovídá odhadu plochy vinic, jejichž obdělávání bylo v minulých desetiletích zastaveno.“
- III. Nařízení Rady č. 823/87 ze dne 16. března 1987 (Úř. věst. L 84, 27.3.1987, s. 59), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2043/89 (Úř. věst. L 202, 14.7.1989, s. 1)
- V článku 4:
- a) v odstavci 1 se vkládá nový pododstavec, který zní:
- „Pro vinařské oblasti na území bývalé Německé demokratické republiky sestaví Spolková republika Německo do 31. srpna 1992 seznam odrůd uvedených v prvním pododstavci“;
- b) v odstavci 4 se vkládá nový pododstavec, který zní:
- „Dokud nebude sestaven seznam odrůd uvedených v odst. 1 druhém pododstavci, považuje se víno vyráběné na území bývalé Německé demokratické republiky za získané z odrůd tradičně pěstovaných na tomto území a z druhu *Vitis vinifera* za vhodné pro výrobu jakostních vín s. o.“
- IV. Nařízení Rady (EHS) č. 2389/89 ze dne 24. července 1989 (Úř. věst. L 232, 9.8.1989, s. 1)
- V čl. 3 odst. 1 se první odrážka nahrazuje tímto:
- „— Regierungsbezirk nebo, pokud taková jednotka neexistuje, Land v Německu.“
-

## PŘÍLOHA XIII

## TABÁK

Nařízení Rady (EHS) č. 727/70 ze dne 21. dubna 1970 (Úř. věst. L 94, 28.4.1970, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 1329/90 (Úř. věst. L 132, 23.5.1990, s. 25).

1. V čl. 4 odst. 5 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro sklizeň 1991 a s výhradou uplatnění snížení a opravy uvedené ve třetím pododstavci se při výpočtu výše překročení maximálních zaručených množství podle druhu nebo podle skupiny odrůd nezohledňují množství tabáku vyprodukovaná na území bývalé Německé demokratické republiky.“

2. V čl. 7a odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„První pododstavec se neuplatňuje na odrůdy tabáku vypěstované na území bývalé Německé demokratické republiky a sklizené 1991.“

---

## PŘÍLOHA XIV

**CHMEL**

Nařízení Rady (EHS) č. 1696/71 ze dne 26. července 1971 (Úř. věst. L 175, 4.8.1971, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2780/90 (Úř. věst. L 265, 28.9.1990, s. 1).

V čl. 17 odst. 6 se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pro území bývalé Německé demokratické republiky je doba provádění opatření uvedeného v článku 8 omezena na období pěti let, počínaje datem sjednocení Německa.“

---

## PŘÍLOHA XV

## ZEMĚDĚLSKÁ STRUKTURA (Cíl č. 5a)

- I. Nařízení Rady (EHS) č. 797/85 ze dne 12. března 1985 (Úř. věst. L 93, 30.3.1985, s. 1), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 2176/90 (Úř. věst. L 198, 28.7.1990, s. 6).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 32b

1. Na území bývalé Německé demokratické republiky platí tato zvláštní ustanovení:

- a) Režimy uvedené v hlavě 01 a 02 se použijí od účetního období 1991/92.
- b) Půdu osázenou bramborami je možné kvalifikovat pro podporu při vynětí půdy z produkce bez ohledu na čl. 1a odst. 2.
- c) Pokud plocha orné půdy zemědělského podniku, případně včetně půdy osázené bramborami, jak je uvedeno v čl. 1a odst. 2, překročí 750 hektarů, pak se podmínka, že se alespoň 20 % půdy vyjme z produkce v souladu s čl. 1a odst. 3, nahrazuje podmínkou, že se vyjme z produkce alespoň 150 hektarů.
- d) Jestliže jsou zakládány rodinné zemědělské podniky,
  - neplatí podmínka z čl. 2 odst. 2 první odrážky,
  - Spolková republika Německo může poskytnout podporu uvedenou v člancích 7 a 7a zemědělcům mladším než 55 let. Podpora poskytnutá zemědělcům do 40 let však nespadá pod program fondu.
- e) Podmínky v čl. 3 odst. 3 druhém pododstavci a čl. 6 odst. 4 první odrážce se nevztahují na podporu poskytovanou v souvislosti se zakládáním nových rodinných zemědělských podniků nebo s restrukturalizací družstevních zemědělských podniků, pokud počet dojných krav u všech nových nebo restrukturalizovaných zemědělských podniků nepřevyšuje počet dojných krav dříve chovaných v předešlých zemědělských podnicích.

Pokud Rada nepřijme do 31. prosince 1990 opatření ohledně žádostí předložených po 1. lednu 1991 o podporu investic v odvětví chovu prasat, podmínky čl. 3 odst. 4 a čl. 6 odst. 4 druhého pododstavce druhé odrážky týkající se počtu chovů prasat se nevztahují na podporu poskytnutou v souvislosti se zakládáním nových rodinných zemědělských podniků nebo s restrukturalizací družstevních podniků, jestliže počet chovů prasat ve všech nových nebo restrukturalizovaných podnicích nepřevyšuje počet chovů prasat dříve chovaných v předešlých zemědělských podnicích.
- f) Objem investic uvedený v čl. 4 odst. 2 prvním pododstavci se rovná 140 000 ECU na pracovní sílu na plný úvazek a 280 000 ECU na zemědělský podnik.
- g) V souvislosti s restrukturalizací družstevních podniků se čl. 6 odst. 5 rovněž vztahuje na sdružení, která nepřijmou právní formu družstva.
- h) Během roku 1991 může být použit zvláštní režim podpor pro zemědělské podniky v méně příznivých oblastech stanovených podle kritérií, která budou určena Spolkovou republikou Německo. Během tohoto období se hlava III na území bývalé Německé demokratické republiky nevztahuje.

Výdaje podle tohoto zvláštního režimu nespádají pod program fondu.

2. Ustanovení odst. 1 písm. b) až g) jsou použitelná do 31. prosince 1993.

Komise předloží do konce roku 1992 Evropskému parlamentu a Radě zprávu o provádění a rozvoji strukturálních činností a opatření. Komise může v případě potřeby s přihlédnutím k dosaženým výsledkům a k vývoji situace předložit návrhy vytvořené za účelem zefektivnění těchto opatření.“

- II. Nařízení Rady (EHS) č. 866/90 ze dne 29. března 1990 (Úř. věst. L 91, 6.4.1990, s. 1).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 19a

**Přechodné období pro území bývalé Německé demokratické republiky**

Komise může do 31. prosince 1991 rozhodnout o poskytnutí podpory pro operativní programy poskytující investice na území bývalé Německé demokratické republiky na základě výběrových kritérií uvedených v článku 8, aniž by předtím byly pro toto území přijaty odvětvové plány a rámce podpory Společenství podle článků 2 až 7.“

---

## PŘÍLOHA XVI

**ZEMĚĎELSKÁ ÚČETNÍ DATOVÁ SÍŤ**

Nařízení Rady (EHS) č. 79/65 ze dne 15. června 1965 (Úř. věst. 109, 23.6.1965, s. 1859/65), naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3768/85 (Úř. věst. L 362, 31.12.1985, s. 8)

V příloze v oddílu „Německo“ se vkládají slova, která zní:

- „11 Berlin
  - 12 Brandenburg
  - 13 Mecklenburg-Vorpommern
  - 14 Sachsen
  - 15 Sachsen-Anhalt
  - 16 Thüringen.“
-